

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ «РУССКИЙ ЯЗЫК» В КИТАЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТАХ

Чжан Сьюань

Аспирант, Российский университет
дружбы народов
847167117@qq.com

INTERCULTURAL COMMUNICATION OF STUDENTS MAJORING IN "RUSSIAN LANGUAGE" IN CHINESE UNIVERSITIES

Zhang Siyuan

Summary: The purpose of this study is to analyze educational approaches and methods for improving students' intercultural communication based on the existing model of teaching Russian in Chinese universities.

The relevance of the article is since the ability to intercultural communication, which is a key competence in the practice of studying foreign languages, does not receive sufficient attention in teaching Russian in Chinese universities. Moreover, in several universities, teachers have an incomplete understanding of the essence of intercultural communication, which leads to a decrease in the effectiveness of the organization of the educational process in the Russian language.

The results of the study indicate the possibility of improving students' intercultural communication skills in the Chinese language environment. This requires the introduction of effective pedagogical approaches, including the development of specialized courses aimed at developing practical language skills in the context of teaching Russian at universities.

Keywords: intercultural communication, Russian-language environment, communication model, teaching methods.

Аннотация: Цель данного исследования — исходя из существующей модели преподавания русского языка в китайских университетах, провести анализ образовательных подходов и методик для совершенствования межкультурной коммуникации студентов.

Актуальность статьи обусловлена тем, что способность к межкультурной коммуникации, являющаяся ключевой компетенцией в практике изучения иностранных языков, не получает достаточного внимания в преподавании русского языка в китайских университетах. Более того, в ряде вузов преподаватели имеют неполное представление о сути межкультурной коммуникации, что приводит к снижению эффективности организации учебного процесса по русскому языку.

Результаты исследования свидетельствуют о возможности улучшения навыков межкультурного общения студентов в условиях китайской языковой среды. Для этого необходимо внедрение эффективных педагогических подходов, включая разработку специализированных курсов, направленных на развитие практических языковых навыков в рамках преподавания русского языка в вузах.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, русскоязычная среда, коммуникативная модель, методика преподавания.

Введение

Коммуникативный подход к обучению языкам получил широкое распространение в Великобритании и Западной Европе после публикации работы «Коммуникативный метод» (1976). Данная методика включает два ключевых аспекта: 1) Коммуникативный план (содержательный компонент обучения); 2) Коммуникативный подход (методические принципы преподавания).

Теоретической базой исследования послужили труды зарубежных, российских и китайских учёных. Среди них: Циклические модели коммуникации (Ф. де Соссюр, 1961); Линейные модели (Шеннон-Уивер, 1949); Социально-психологическая модель (Т. Ньюкомб, 1969); Трапециевидная модель (Дж. Лич, 1983). В российских исследованиях выделяются работы: Ю.Н. Варзониной (2001) — анализ коммуникативных моделей; Э.С. Казаковой (2006) — внедрение моделей в образовательный процесс; И.А. Стернина (2005), А.Д. Швейцера (1976), Е.И. Пассова (2013) — развитие коммуникативных навыков в иноязычном обучении. Китайские учёные также внесли значительный вклад: Коническая коммуника-

тивная модель (Ван Инь, 1995); Практические аспекты межкультурной коммуникации (Гу Сяоле, 2017); Инновационные методы обучения (Лю Сижуй, 2022). Несмотря на активное изучение коммуникативных моделей, их практическое применение для развития межкультурных навыков студентов остаётся недостаточно реализованным. Например, А.В. Лазарева (2013) — связь обучения и коммуникативных навыков; Е.И. Полякова (2018) — межкультурная подготовка студентов технических специальностей.

Методы и материалы

В исследовании использованы следующие методы: Теоретический анализ, Индукция и обобщение, Анализ эмпирических данных.

Данные были собраны среди 278 преподавателей и студентов, изучающих русский язык в Чэндуском институте иностранных языков.

Практическая значимость работы заключается в разработке, на основе коммуникационной модели, ме-

тодики обучения, адаптированной для китайских университетов, с целью повышения у студентов навыков межкультурной коммуникации на русском языке.

Принято считать, что изучение межкультурной коммуникации зародилось в работе американского антрополога Э. Холла «Безмолвный язык» (The Silent Language, 1959), посвящённой систематизации языковых концепций, анализу пространственно-временных особенностей культурных систем, а также предложению методов анализа культурных уровней и системных взаимосвязей [3]. Межкультурная коммуникация определяется как взаимодействие между носителями и не носителями языка, а также между представителями различных лингвокультурных сообществ. При обучении русскому языку в китайских университетах развитие соответствующих навыков у студентов предполагает организацию диалога между носителями китайского и русского языков. Однако, в текущей практике преподавания иностранных языков в Китае, ситуация с формированием межкультурной компетенции остаётся неудовлетворительной: «Установлено, что большинство преподавателей имеют поверхностное представление о сути межкультурной коммуникации: они либо отождествляют её с коммуникативными навыками, либо сводят к изучению культурных традиций, истории и обычаев» [4]. Например, в университете провинции Сычуань был введён курс «Межкультурная коммуникация», однако его слушатели — студенты-бакалавры — не имели возможностей для прямого или опосредованного взаимодействия с носителями русского языка. Программа курса концентрировалась преимущественно на лекциях о традиционной русской культуре, что свидетельствует о искажённом понимании разработчиками сути межкультурных компетенций. Данная проблема подтверждает тезис: «В педагогической практике отсутствует системная методология формирования межкультурной коммуникации, а

цели обучения остаются расплывчатыми» [5]. Для решения этих задач необходимо: разработать единую схему преподавания, внедрить конкретные методики, создать специализированные курсы, ориентированные на межкультурный диалог. (Рис. 1.)

Для совершенствования навыков межкультурного общения студентов ключевой целью является организация их взаимодействия с носителями русского языка как в онлайн-формате, так и офлайн. Учитывая текущие условия в большинстве китайских университетов, приоритетным направлением должна стать разработка гибридных (онлайн/офлайн) образовательных моделей.

При проектировании курсов необходимо учитывать три ключевых фактора, влияющих на формирование межкультурной компетенции:

Когнитивный фактор

Перед внедрением курсов по межкультурной коммуникации преподавателям следует: провести культурно-ориентированные занятия для углубления знаний о русской культуре, научить студентов анализировать различия между китайской и славянской культурными традициями, обеспечить предварительную лингвокультурную подготовку для последующего взаимодействия с носителями языка.

Примечание: К разработке курсов рекомендуется привлекать русскоязычных преподавателей.

Эмоциональный фактор

На начальных этапах общения важно: поддерживать эмоциональную вовлечённость студентов, стимулировать активный диалог, избегая шаблонных вопросов и

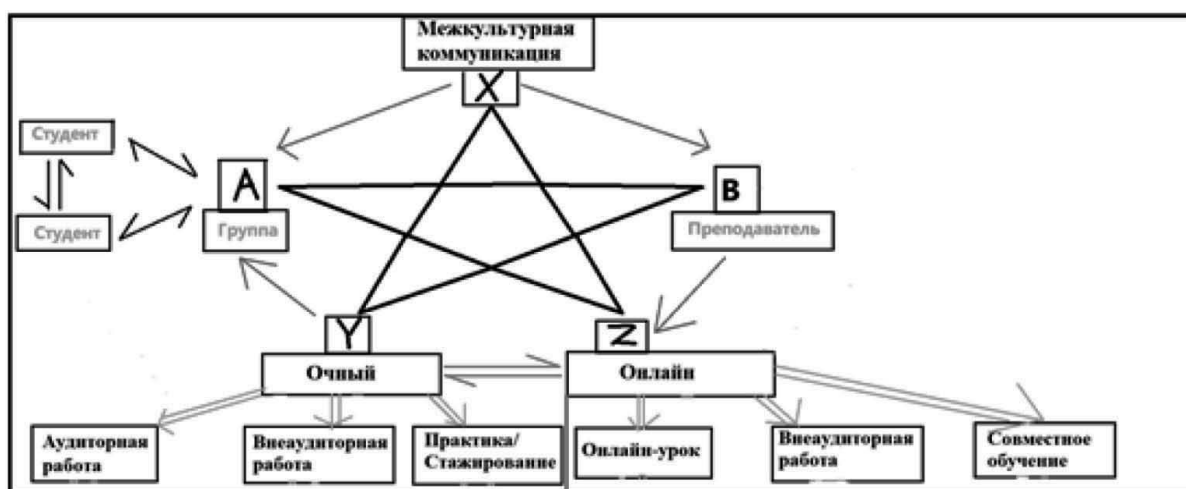


Рис. 1. Принципиальная схема курса по формированию навыков межкультурной коммуникации

ответов, формировать позитивные установки: открытость к коммуникации, толерантность, готовность к восприятию иных культурных норм. «Развитие эмоционального интеллекта минимизирует ошибки в межкультурной коммуникации, способствуя преодолению тревожности и барьеров» [6].

Поведенческий фактор

После освоения теоретической базы студенты должны: применять знания в реальных ситуациях межкультурного взаимодействия, регулярно практиковать коммуникативные навыки, так как частота общения напрямую влияет на их развитие. «Когнитивные способности определяют поведенческие паттерны, а практика обновляет когнитивные структуры» [6].

В рамках совместного онлайн-обучения китайских и российских студентов преподаватели китайского и русского языков совместно организуют учебный процесс. Их ключевая роль заключается в создании условий для позитивного общения между студентами двух стран, особенно в поощрении китайских учащихся к активному использованию русского языка. «В межкультурной коммуникации взаимодействие основано на поиске взаимопонимания. Посредством диалога и сотрудничества участники корректируют культурные установки, обогащают систему знаний и навыков, расширяя общие точки соприкосновения для достижения коммуникативных целей» [7].

Методика проекта:

- Инструмент: онлайн-платформы как средство коммуникации;
- Содержание: знакомство с традиционной культурой Китая и России;
- Формы работы: презентации, Q&A-сессии, свободные дискуссии.

Благодаря этому подходу студенты российских направлений в китайских университетах демонстрируют прогресс в развитии навыков межкультурной коммуникации. В учебных аудиториях формируется атмосфера открытости: учащиеся активно задают вопросы и свободно выражают мнение.

Развитие межкультурной компетенции требует:

- Осознания языково-культурных различий;
- Постоянного расширения коммуникативной практики;
- Углубления взаимопонимания через культурный обмен;
- Интенсификации языковой подготовки для повышения общего уровня владения русским языком. «Современные вызовы для преподавателей РКИ включают не только модернизацию существующих

моделей обучения, но и разработку национально-ориентированных методик, учитывающих специфику целевой аудитории» [10].

Важность невербальной коммуникации:

- Анализ жестов, мимики, дресс-кода и этикетных норм носителей русского языка;
- Интеграция невербальных аспектов в тренировку коммуникативных навыков;
- Развитие креативного мышления для решения межкультурных задач.

Теоретическая база

Концепция Е.И. Пассова (автора «Программы концепции коммуникативного иноязычного образования») предусматривает:

- Издание журнала «Коммуникативная методика»;
- Внедрение коммуникативно-ориентированного подхода, ключевыми принципами которого являются: Мотивация и форма общения (учёт целей и интересов студентов); Тематическая направленность (выбор актуальных тем); Персонализация (учёт индивидуальных потребностей учащихся).
- Применение методики требует соблюдения принципов: Фокус на личностных особенностях студентов; Использование культурно-специфичных сценариев; Регулярное обновление учебных материалов; Цикличность программы (минимальный срок — 4 недели).

Сознательно-практический метод (Б.В. Беляев): «Метод сочетает сознательное усвоение языковых единиц с практикой речевой деятельности. Приоритет отдаётся активному использованию иностранного языка в реальных ситуациях» [8].

Рекомендации по внедрению:

- 70% учебного времени — практика речи на русском языке;
- Активное вовлечение иностранных студентов в проекты (например, в роли ассистентов);
- Использование метода в гибридных курсах для отработки межкультурных сценариев. «Для эффективного усвоения лексики и развития профессиональной коммуникативной компетенции в учебные пособия по РКИ рекомендуется включать разнообразные типы упражнений» [9].

Технологический аспект: Современное обучение межкультурной коммуникации невозможно без цифровых инструментов — онлайн-платформ, специализированных приложений и виртуальных симуляторов.

Вывод

Студентам, изучающим русский язык в китайских университетах, относительно сложно совершенствовать навыки межкультурной коммуникации. Достижение этой цели требует: сотрудничества между вузами, повышения теоретической подготовки преподавателей, стимулирования интереса студентов к межкультурному диалогу. Ключевую роль в этом процессе играет адаптация методик преподавания к локальным условиям. Китайские университеты, осознав важность развития межкультур-

ной компетенции для повышения уровня владения русским языком, уже внедрили специализированные курсы.

После адаптации модели обучения межкультурной коммуникации и связанной с ней педагогической теории к реалиям китайской образовательной системы вузы могут эффективно направлять студентов к успешному завершению коммуникативного процесса, основанного на данных методиках.

ЛИТЕРАТУРА

1. 卫乃兴. 交际方法论的主要原则[M]. 河南: 河南理工大学学报, 1993.
2. Карабутова Е.А. Обучение студентов неязыковых специальностей иноязычному профессиональному дискурсу как основа эффективного формирования иноязычной коммуникативной компетенции // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал – М., 2015 г. с. 44-54.
3. 刘希瑞. 国外跨文化交际研究: 范式、方法与启示[M]. 上海: 外语教学理论与实践, 2022, с. 61–68.
4. 宋莉. 中国高校英语教师跨文化交际能力认知及教学状况调查[R]. 哈尔滨: 哈尔滨工业大学, 2015.
5. Gu X. Assessment of intercultural communicative competence in FL education: A survey on EFL teachers' perception and practice in China[J]. *Language and Intercultural Communication*, 2016, 16(2): 254 – 273.
6. 孙海燕. 跨文化交际能力的影响因素与文化路径[M]. 黑龙江: 外语跨文化教学研究, 2022.
7. 顾晓乐. 外语教学中跨文化交际能力培养之理论和实践模型[M]. 黑龙江: *Foreign Language World*, No.1, 2017.
8. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1965.-227 с.
9. Стрельчук Е.Н. Учебные пособия по русскому языку для иностранных студентов-журналистов: современные проблемы и методические решения. М.: Известия южного федерального университета. Филологические науки, 2024. с.182.
10. Стрельчук Е.Н. Обучение уйгуров русскому языку в вузах КНР: педагогический инструментарий национально ориентированной методики. М.: Русистика, 2022. с.515.

© Чжан Сьюань (847167117@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»